EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubniss / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E45

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

Audi 80/90 Typ 89

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E45). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E45) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E45). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkänande

Assembly plant.

Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 13 janvier 1992
19-21, Boulevard Royal
L-2910 LUXEMBOURG
Tél. 4794-1 - Télex No 3464 eco lu

REFERENCE : No e13-81/334-L2379 Ext.I

ANNEXES : Documentation technique

COMMUNICATION CONCERNANT L'EXTENSION DE LA RECEPTION CEE D'UNE ENTITE TECHNIQUE

en application de la directive du Conseil 89/491/CEE du 17 juillet 1989

(article 9 bis de la directive du Conseil 70/156/CEE, du 6 février 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques)

Entité technique : Dispositif silencieux d'échappement de remplacement

Numéro de réception CEE de l'entité technique (1) :		L2379
Extension :		I
1.	**Marque de fabrique ou de commerce :**	RAY
2.	**Type :**	E45
3.	**Nom et adresse du fabricant :**	RAY METALLFABRIK AB Ljungsarp S-51090 Limmared
4.	**Le cas échéant, nom et adresse du mandataire du fabricant :**	Angerd und Vigsoe GmbH Erfurter Strasse 4-6 D-2351 Trappenkamp
5.	**Composition de l'entité technique :**	version A: - tuyau de connexion - silencieux d'échappement avant : E45-2 - silencieux d'échappement intermédiaire : E45-3 - silencieux d'échappement arrière : E45-4 version B: - silencieux d'échappement arrière : E45-4
6.	**Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur auquel le dispositif silencieux est destiné :**	voir page 2 ci-après
7.	**Type(s) de véhicule(s) :**	voir page 2 ci-après
	à partir du numéro de série :	voir page 2 ci-après
	jusqu'au numéro de série :	voir page 2 ci-avant
8.	**Moteur :**	
8.1.	**Nature (à allumage commandé, ~~diesel~~) :**	à allumage commandé
8.2.	**Cycles (~~deux temps~~, quatre temps) :**	quatre temps
8.3.	**Cylindrée :**	voir page 2 ci-aprés
8.4.	**Puissance maximale du moteur : (3)**	
	KW à ..... tours/minute	voir page 2 ci-après

./..

Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur auquel le dispositif silencieux est destiné : Audi

type de véhicule / dénomination commerciale	cylindrée (cm^3)	puissance (DIN) (kW / min^{-1})	type de moteur	année de construction
89 / Audi 80	1760	55 / 4500	RU	à partir de 1986
89 / Audi 80	1760	65 / 5200	SF	à partir de 1986
89 / Audi 80	1760	66 / 5200	NE	à partir de 1986
89 / Audi 80	1760	66 / 5200	JV	à partir de 1986
89 / Audi 80	1760	66 / 5400	JN	à partir de 1986
89 / Audi 80	1760	66 / 5500	PM	à partir de 1988
89 / Audi 80	1826	83 / 5600	SD	à partir de 1986
89 / Audi 80	1964	83 / 5300	3A	à partir de 1988
89 / Audi 90	1994	85 / 5400	PS	à partir de 1987
89 / Audi 90	2282	100 / 5700	NG	à partir de 1987
89 / Audi 90 Prosport	2282	109 / 5950	NG	à partir de 1987
89 / Audi 80	1984	101 / 6000	6A	à partir de 1989
89 / Audi 90	2309	123 / 6000	7A	à partir de 1989
89 / Audi 90	2309	98 / 5500	NG	à partir de 1990

9. Nombre de rapports de la boîte de vitesses : 5 rapports

10. Rapports de la boîte de vitesses utilisés : 2ème et 3ème rapport

11. Rapport(s) du pont : 3,7 : 1

12. Valeurs du niveau sonore :

- véhicule en marche ... dB(A), vitesse stabilisée avant accélération à 50 km/h : 76 dB(A)
- véhicule à l'arrêt ... dB(A), à ... tours/minute : 86 dB(A) à 4465 tours/min

13. Variation de la perte de charge : -90 %

14. Restrictions éventuelles concernant l'utilisation et prescriptions de montage :

version A:

- l'utilisation du dispositif silencieux d'échappement de remplacement n'est autorisée qu'en combinaison avec le tuyau collecteur d'échappement d'origine et le catalyseur d'origine.

version B:

- l'utilisation du silencieux arrière RAY E-45 n'est autorisée qu'en combinaison avec le collecteur d'origine, le catalyseur ou le silencieux avant d'origine et le silencieux intermédiaire d'origine.

15. Date de présentation du modèle pour la délivrance de la réception CEE de l'entité technique : 24.09.1991

./..

16. **Service technique :** Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations
L-5201 Sandweiler

LUXCONTROL a.s.b.l.
B.P. 350
L-4004 Esch-sur-Alzette

17. **Date du procès-verbal délivré par le service technique :** 07.10.1991

18. **Numéro du procès-verbal délivré par le service technique :** LCA 50 36 010 1

19. **L'extension de la réception CEE de l'entité technique est accordée / ~~refusée~~ (*)** accordée

20. **Lieu :** Luxembourg

21. **Date :** 13 janvier 1992

22. **Signature :** Pour le Ministre des Transports

Grégoire FOURNELLE
Inspecteur Principal

23. **Les documents et pièces suivants, portant le numéro de réception ci-dessus de l'entité technique, sont annexés à la présente communication (à remplir si nécessaire) :**

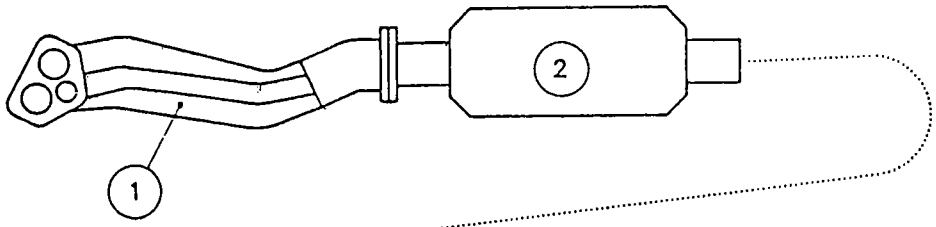
Détail des documents joints au dossier et pouvant être obtenus sur demande :

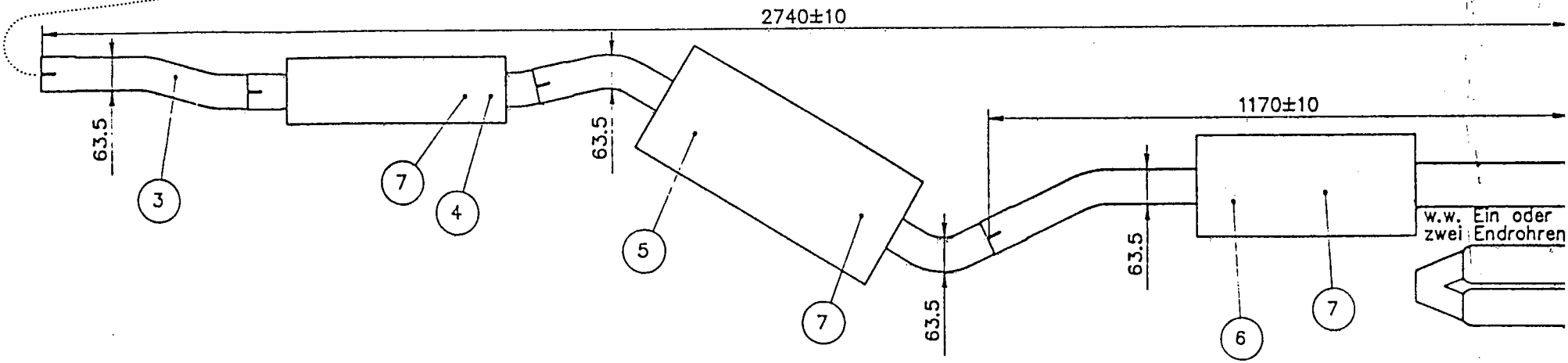
- *1 Procès-verbal d'essais N° LCA 50 36 010 1 (7 f.);*
- *1 Dessin du dispositif d'échappement de remplacement (Page 001);*
- *3 Dessins des silencieux du dispositif d'échappement de remplacement (Pages 002 à 004).*

24. **Remarques :** Modifications faisant l'objet de la présente extension :

- Marque de fabrique du dispositif d'échappement de remplacement (RAY);
- Correction des dimensions du dispositif d'échappement de remplacement;
- Version supplémentaire du dispositif d'échappement de remplacement;
- 3 Versions supplémentaires du type de véhicule auquel le dispositif silencieux est destiné;
- Version de tuyau de sortie supplémentaire et facultative;
- Suppression du tuyau avant RAY E45-1 comme élément du dispositif d'échappement de remplacement.

(1) Précédé de la ou des lettres distinctives du pays récepteur : B: Belgique, D : République fédérale d'Allemagne, DK: Danemark, F: France, GR: Grèce, I: Italie, IRL: Irlande, L: Luxembourg, NL: Pays-Bas, UK: Royaume-Uni.
(2) Si plusieurs types sont indiqués, les points 7 à 14 inclus doivent être remplis pour chacun de ces types.
(3) Déterminée conformément à la directive 80/1269/CEE (JO no L 375 du 31.12.1980)
(*) Biffer les mentions inutiles.

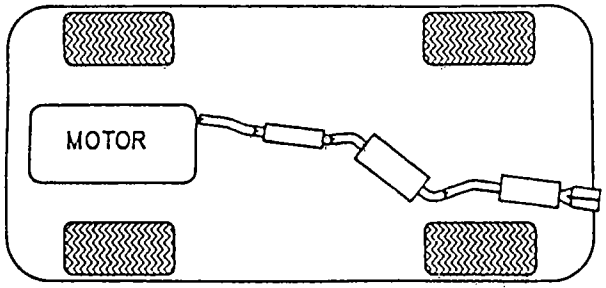




Ref.-no PAGE

36 010 1 001

LAGE AM FAHRZEUG



FABRIKSHILD (7)

Fabrikat: RAY
Typ: xxxx
Ewg nr: xxxx
Art nr: xxxx

Det-nr	Ant	Benämning	Material	Dimension	Anmärkning
7	3	Fabrikshild			
6	1	Nachschalldämpfer			E45-4
5	1	Mittelschalldämpfer			E45-3 ww Serienmäs
4	1	Vorschalldämpfer			E45-2 ww Serienmäs
3	1	Anpassung			
2		Katalysator			Seriemässig
1		Vorderes Rohr			Seriemässig

Konstr	Ritad IN	Kop	Konstr	Stånd	Godk	Skala 1:8	Ersättter	Ersatt av
							Register nr	Dat 910924

RAY METALLFABRIK AB
LJUNGSARP S-51090 LIMMARED

AUDI 80/90
ZUSAMMENSTELLUNG

Rit-nr E45-H-003

e 13-81/334-Z2379--Ext. I

Société Nationale de Contrôle Technique Homologations
L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

Montageanleitung für Austauschschalldämpferanlage

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).

2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.

3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen, ob diese frei hängt.

4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, daß dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.

5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.

6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals anzuziehen.